

## Message Text

SECRET

PAGE 01 MOSCOW 06014 241946 Z

70-61

ACTION EUR-10

INFO OCT-01 SS-14 ADP-00 L-02 SAJ-01 COA-01 EB-03 SSO-00

NSC-10 NSCE-00 INRE-00 CIAE-00 INR-10 NSAE-00 RSC-01

PRS-01 INT-01 CU-03 DODE-00 NSF-01 USIE-00 SCI-03

RSR-01 /063 W

----- 027226

O 241910 Z MAY 73

FM AMEMBASSY MOSCOW

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 907 4

S E C R E T MOSCOW 6014

LIMDIS

FOR EUR/ SOV, L

E. O. 11652: GDS

TAGS: TGEN, UR

SUBJ: POSSIBLE US- USSR AGREEMENT ON OCEANOGRAPHY

REF. A. STATE 95267; B. MOSCOW 5921, C. MOSCOW 5922,

D. STATE 99732, E. STATE 98529

1. NEGOTIATIONS OF OCEANOGRAPHIC AGREEMENT ARE ALMOST COMPLETED AND REMAIN STUCK ONLY ON ONE WORD " MONITOR" IN ARTICLE FOUR, ONE AND ONE - HALF HOURS OF AFTERNOON SESSION THURSDAY, MAY 24, WERE SPENT ON THIS ISSUE ALONE. ALL US POSTIONS AS CONTAINED IN REFTELS AND IN INSTRUCTIONS GIVEN TO USDEL HAVE EMERGED IN FINAL TEXT INTACT, AND WE BELIEVE WE HAVE ALSO FOUND SOLUTION TO KEEPING MONITOR CONCEPT IN ARTICLE FOUR.

2. SOVIETS HAVE JUSTIFIABLE CASE THAT THERE SEEMS TO BE NO WORD IN RUSSIAN THAT IS EQUIVALENT TO " MONITOR". ( STANDRAD ENGLISH- RUSSIAN DICTIONARIES GIVE FAULT DEFINITIONS FOR THIS WORD, WHICH IS TESTIMONY TO THIS.) NEAREST RUSSIAN

SECRET

SECRET

PAGE 02 MOSCOW 06014 241946 Z

EQUIVALENTS ALL HAVE, AS SOVIETS PHRASED IT, " KGB- FBI" SPYING CONNOTATION. THIS INCLUDES SLEDIT, OSVEDOMLYATSA, ETC. USDEL DANGLED OMISSION OF LAST SENTENCE OF ARTICLE FOUR AS CARROT, WHICH AROUSED SOVIET INTEREST SUFFICIENTLY TO MAKE TELEPHONE CALL TO LAWYERS AT MFA, TO ACADEMICIANS FEDOROV, AND VINOGRADOV, ETC. SOLUTION THAT WAS REACHED IS PHRASE " I UDELYAT DOLZHNOYE VNIMANIYE" ( OR " VCE DOLZHOYE VNIMANIYE") . ENGLISH WORDING WOULD BE " PAY ( ALL) DUE ATTENTION TO," WHICH QUITE ADEQUATELY RETAINS THE MONITOR CONCEPT IN OPINION OF USDEL. SOVDEL CLAIMS THAT THIS PHRASE IN RUSSIAN IS EVEN STRONGER THAN IT IS IN ENGLISH AND THAT IT IMPLIES RECEIVING REPORTS AND BEING KEPT INFORMED. HOW CAN ONE " PAY ATTENTION" TO DIRECT CONTACTS IF ONE IS NOT KEPT INFORMED, THEY ASK. SINCE WE NOW HAVE FOOT IN DOOR FOR NEGOTIATING TRANSPORTATION AGREEMENT, USDEL STRONGLY RECOMMENDS ACCEPTING THIS RUSSIAN WORDING, AND WITHER THE ABOVE ENGLISH WORDING OR ANY BETTER EQUIVALENT WORDING TO REFLECT THE RUSSIAN AS MIGHT BE PROVIDED BY DEPARTMENT. ( PERHAPS " GIVE INSTEAD OF " PAY") PLEASE ADVISE WHETHER US SIDE WANTS " ALL" INSERTED. IT IS IMMATERIAL TO SOVDEL. " DUE" IS NECESSARY FOR GOOD RUSSIAN.

3. RE PARA 3 OF REF D, ARABIC NUMERALS ARE USED IN DESIGNATING ARTICLES, AND LOWER CASE LETTERS IN ENUMERATING ITEMS IN ARTICLES 2 AND 3, AS IN S AND T AGREEMENT. SOVIETS HAD PREFERRED ROMAN NUMERALS, BECAUSE THEY FELT IT MADE THE AGREEMENT HAVE HIGHER STATURE, SINCE ROMAN NUMERALS WERE USED IN LAST YEAR' S INCIDENTS AT SEA AND STRATEGIC ARMS LIMITATION AGREEMENTS.

4. FINAL AGREED TEXT WOULD BE AS REPORTED IN REF B, WITH FOLLOWING EXCEPTIONS AND WITH THOSE NOTED ABOVE.

5. IN PREAMBLE: " IN PURSUANCE AND FURTHER DEVELOPMENT OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES OF AMERICAN AND THE UNION OF SOVIET SOCIALISTS REPUBLICS ON COOPERATION IN THE FIELDS OF SCIENCES AND TECHNOLOGY OF MAY 24, 1972, AND IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT ON EXCHANGES AND COOPERATION IN SCIENTIFIC , TECHNICAL, EDUCATIONAL, CULTURAL AND OTHER FIELDS OF APRIL 11, 1972, AND IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT ON COOPERATION IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL  
SECRET

SECRET

PAGE 03 MOSCOW 06014 241946 Z

PROTECTION OF MAY 23, 1973."

6. LAST SENTENCE OF ARTICLE 2 READS: " OTHER AREAS OF CO-OPERATION MAY BE ADDED BY MUTUAL AGREEMENT."

7. ARTICLE 3(F): " FACILITATION BY BOTH PARTIES, IN ACCORDANCE WITH LAWS, RULES AND REGULATIONS OF EACH COUNTRY AND RELEVANT

BILATERAL AGREEMENTS, OF USE OF EACH OTHER'S APPROPRIATE PORT FACILITIES FOR SHIPS' SERVICES AND SUPPLIES, INCLUDING PROVISION FOR REST AND CHANGES OF SHIPS' PERSONNEL, IN CONNECTION WITH CARRYING OUT COOPERATIVE ACTIVITIES."

8. ARTICLE 4: SAME AS IN REF B, EXCEPT FOR NEW WORDING " WILL ENCOURAGE, FACILITATE AND ( GIVE) PAY ( ALL) DUE ATTENTION TO , AS APPROPRIATE, DIRECT CONTACTS AND COOPERATION." LAST SENTENCE OF ARTICLE 4 WOULD BE DELETED. ( STYLISTICALLY, PERHAPS " AS APPROPRIATE" SHOULD BE AFTER " WILL".)

9. ARTICLE 5(3) : " EACH PARTY SHALL DESIGNATE ITS EXECUTIVE AGENT WHICH WILL BE RESPONSIBLE FOR CARRYING OUT THE AGREEMENT. DURING THE PERIOD BETWEEN MEETINGS OF THE JOINT COMMITTEE, THE EXECUTIVE AGENTS SHALL MAINTAIN CONTACT WITH EACH OTHER AND COORDINATE AND SUPERVISE THE DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF COOPERATIVE ACTIVITIES CONDUCTED UNDER THIS AGREEMENT."

10. ARTICLE 6: LAST WORDS HAVE BEEN CHANGED TO " OF EITHER PARTY TO OTHER INTERNATIONAL OCEANOGRAPHIC PROGRAMS."

1. SOVDEL IS NOT EMPOWERED TO INITIAL AGREED TEXT AND WISHES FOLLOWING " PROTOKOL PEREGOVOROV" TO BE SIGNED BY DELEGATION HEADS:

#### RECORD OF NEGOTIATIONS

IN THE COURSE OF THE NEGOTIATIONS BETWEEN AMERICAN AND SOVIET DELEGATIONS, CONDUCTED IN MOSCOW MAY 21-25, 1973, A DRAFT TEXT OF AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE USA AND THE USSR ON COOPERATION IN STUDIES OF THE WORLD OCEAN WAS AGREED.

THE DRAFT OF THIS DOCUMENT WILL BE TRANSMITTED TO THE  
SECRET

SECRET

PAGE 04 MOSCOW 06014 241946 Z

GOVERNMENTS OF BOTH COUNTRIES FOR CONSIDERATION.  
D. MARTINEAU N. A. BERDENNIKOV  
HEAD OF AMERICAN DELEGATION HEAD OF SOVIET DELEGATION.

12. PLEASE ADVISE BY IMMEDIATE CABLE WHETHER TEXT AS IT NOW STANDS IS ACDEPTABLE TO US SIDE AND PROVIDE COMMENTS ON SEVERAL QUERIES MADE ABOVE. ALSO, PLEASE ADVISE WHETHER " RECORD OF NEGOTIATIONS" SHOULD BE SIGNED IN ABOVE FORM. ( PERHAPS USA AND USSR SHOULD BE WRITTEN OUT IN FULL. ) IF TEXT IS ACCEPTABLE, SIGNING CEREMONY WILL BE SCHEDULED FOR 11:00 HOURS, FRIDAY, MAY 25.  
DUBS

SECRET  
NMAFVVZCZ

\*\*\* Current Handling Restrictions \*\*\* LIMDIS  
\*\*\* Current Classification \*\*\* SECRET

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** Z  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** TGEN  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 24 MAY 1973  
**Decaption Date:** 28 MAY 2004  
**Decaption Note:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** morefirh  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1973MOSCOW06014  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** GDS  
**Errors:** n/a  
**Film Number:** n/a  
**From:** MOSCOW  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1973/newtext/t19730553/aaaajsud.tel  
**Line Count:** 169  
**Locator:** TEXT ON-LINE  
**Office:** ACTION EUR  
**Original Classification:** SECRET  
**Original Handling Restrictions:** LIMDIS  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 4  
**Previous Channel Indicators:**  
**Previous Classification:** SECRET  
**Previous Handling Restrictions:** LIMDIS  
**Reference:** n/a  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** morefirh  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 27 SEP 2001  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <27-Sep-2001 by smithrj>; APPROVED <03-Dec-2001 by morefirh>  
**Review Markings:**

Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
30 JUN 2005

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** <DBA CORRECTED> mcm 980304  
**Subject:** POSSIBLE US- USSR AGREEMENT ON OCEANOGRAPHY REF. A. STATE 95267; B. MOSCOW 5921, C. MOSCOW 5922, D. STATE 99732, E. STATE 98529  
**TAGS:** TGEN, UR  
**To:** EUR  
SECSTATE WASHDC  
**Type:** TE  
**Markings:** Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005